

Foundry , founding, casting 铸造	Silica brick 硅砖
Foundry technology 铸造工艺	Grain magnesite 镁砂
Casting 铸件	Molding material 造型材料
Sand casting process 砂型铸造	Sand 砂
Special casting process 特种铸造	Washed-out sand 水洗砂
Fluidity 流动性	Silica sand 硅砂
Mold-filling capacity 充型能力	Natural sand 天然砂
Gas absorption 吸气	Artificial sand 人工砂
Undercooling, supercooling 过冷	Naturally clay-bounded sand
Degree of undercooling 过冷度	天然粘土砂
Nucleation 成核	Olivine sand 橄榄石砂
Homogeneous nucleation 自发成核	Chromite sand 铬铁矿砂
Heterogeneous nucleation 非自发成核	Zircon sand 锆砂
Solidification range 凝固温度范围	Carbon sand 碳粒砂
Directional solidification 定向凝固	Sharp sand 精硅砂
Liquid contraction 液态收缩	Red sand 红砂
Solidification contraction 凝固收缩	Chamotte sand 熟料砂
Solid contraction 固态收缩	Binder 粘结剂
Solidification time 凝固时间]	Clay 粘土
Free contraction 自由收缩	Inorganic binder 无机粘结剂
Hindered contraction 受阻收缩	Organic binder 有机粘结剂
Shrinkage 铸件线收缩率	Kaolin 高岭土
Contraction stress 收缩应力	Bentonite 膨润土
Thermal stress 热应力	Sodium bentonite 钠基膨润土
Transformation stress, phase change stress	Calcium bentonite 钙基膨润土
相变应力	Activated bentonite 活化膨润土
Casting stress 铸造应力	Drying oil 干性油
Residual stress 残留应力	No bake binder 自硬粘结剂
Metallic raw material 金属原材料	Thermosetting resin binder
Pig iron 生铁	热固树脂粘结剂
Ferro-alloy 铁合金	Oil based binder 油类粘结剂
Foundry returns 回炉料	Water glass binder, sodium silicate binder
Master alloy 中间合金	水玻璃粘结剂
Foundry coke 铸造焦炭	Lignin liquor 纸浆残液
Metallurgical coke 冶金焦炭	Synthetic fat binder 合脂粘结剂
Fixed carbon 固定 碳	Sodium silicate modulus 水玻璃模数
Flux 熔剂	Additives 附加物
Degassing flux 除气溶剂, 除气剂	Exothermic mixture 发热剂
Covering flux 覆盖溶剂, 覆盖剂	Parting agent, stripping agent 分型剂, 脱模剂
Refining flux 精炼溶剂, 精炼剂	Hardener 固化剂, 硬化剂
Refractoriness 耐火度, 耐火性	Suspending agent 悬浮剂
Firebrick 耐火砖	Coating 涂料
Fireclay 耐火粘土	Sand preparation 砂处理

Sand mulling, sand mixing 混砂
Molding sand 型砂
Core sand 芯砂
Synthetic sand 合成砂
Self-hardening sand 自硬砂
Sodium silicate-bonded 水玻璃砂
Precoated sand 覆膜砂
Loam 烂泥砂, 麻泥
Temper sand 调匀砂
Facing sand, 面砂
Baking sand 背砂, 填充砂
Unit sand 单一砂
Clay content 含泥量
Moisture content 含水量,
Floor sand 旧砂, (落砂后的型砂)
Burnt sand 枯砂, 焦砂
Waste sand 废砂
Hot sand 热砂
Aeration, sand-cutting 松砂
Screen analysis 筛分, 筛析
Sand reconditioning 旧砂处理
Sand reclamation 旧砂再生
Elutriation, decantation 沉降分选
Sand testing 型砂试验
Permeability 透气性
Flowability 流动性
Sand strength 型砂强度
Green strength 湿强度
Dry strength 干强度
Durability 耐用性 (复用性)
Mold hardness 砂型 (芯) 硬度
Hot deformation 热变形
Retained strength 残留强度
Toughness 韧性
Gas evolution rate 发气率
Gas evolution 发气性
Moisture absorption 吸湿性
Knock-out capability; 落砂性
Collapsibility 溃散性
Colloid index 胶质价
Shatter index 破碎指数
Hot pneumatic tube drier
热气流烘砂装置

Sand muller, sand mixer 混砂剂
Aerator, sand cutter 松砂剂
Cooling elevator, coolelevator 冷却提升机
Riddle 筛砂机
Magnetic separator 磁力滚筒
Sand reclamation 旧砂再生设备
Pneumatic tube conveyor 风力输送装置
Cast iron 铸铁
Morphology of graphite in cast iron
铸铁石墨形态
Gray cast iron 灰铸铁
White cast iron 白口铸铁
Mottled cast iron 麻口铸铁
Degree of saturation 共晶度
Carbon equivalent 碳当量
Flake graphite 片状石墨
Primary graphite 初生石墨
Inoculated cast iron 孕育铸铁
Spheroidal graphite cast iron, nodular graphite
iron, ductile iron 球墨铸铁
Spheroidal graphite, nodular graphite
球状石墨
Malleable cast iron 可锻铸铁
Black heart malleable cast iron
黑心可锻铸铁
Pearlitic malleable cast iron
珠光体可锻铸铁
Ferritic malleable cast iron
铁素体可锻铸铁
White heart malleable cast iron
白心可锻铸铁
Tempered graphite 团絮石墨
Chilled iron 冷硬铸铁 (激冷铸铁)
Wear resisting cast iron 耐磨铸铁
Heat resisting cast iron
Acid resisting cast iron
High silicon cast iron
Vermicular cast iron, compacted graphite cast
iron 蠕墨铸铁
Vermicular graphite 蠕虫状石墨
Alloy cast iron
Cast steel
Carbon cast steel 碳素铸钢

Low alloy cast steel	Bath 熔池
High manganese steel 高锰钢	Carbon pick-up 吸碳
Ferritic steel 铁素体钢	Iron coke ratio 铁焦比
Bronze 青铜	Deslagging 出渣
Lead bronze 铅青铜	Cupola drop 打炉
Aluminum bronze	Oxidizing melting 氧化熔炼法
Brass	Dead melting 不氧化熔炼法
Aluminum-copper alloy	Vacuum refining 真空熔炼
Aluminum-magnesium alloy 铝美合金	Electro-slag melting 电渣熔炼
Aluminum-silicon alloy	Slag 熔渣
Magnesium alloy	Sludge 沉渣
Bearing metal , antifrictional metal	Dross,cinder 浮渣
轴承合金, 减摩合金	Oxidizing stage, boil 氧化期, 沸腾期
Babbitt metal 巴氏合金	Deoxidizing stage, blocking stage
Titanium alloy 钛合金	还原期
Melting 熔化	Reducing slag 还原渣
Remelting 重熔	Oxidizing slag 氧化渣
Charge 炉料	White slag
Melting rate 熔化率	Deoxidation 脱氧
Charge calculation 炉料计算	Slagging-off 扒渣
Duplexing 双联熔炼	Decarburization 脱碳
Melting losses of various chemical elements	Desulphurization 脱硫
元素烧损 (元素烧损率)	Dephosphorization 脱磷
Total melting loss 熔炼损耗 (烧损)	Recarburizing 增碳
Reducing atmosphere 还原气氛	Deoxidizer 脱氧剂
Oxidizing atmosphere 氧化气氛	Volatizing losses 挥发损耗
Inert gas 惰性气体	Stewing , holding 静置
Index of basicity 碱度 (碱性指数)	Nitrogen flushing 吹氮
Basic slag 碱性渣	Cupola 冲天炉
Acid slag 酸性渣	Water-cooled cupola 水冷冲天炉
Refining 精炼	Hot blast cupola 热风冲天炉
Heredity 遗传性	Wet cap 湿法除尘器
Tuyere ratio 风口比	Cupola well 炉缸
Effective height 有效高度	Foreherath 前炉
Blast intensity 送风强度	Cupola charging machine 冲天炉加料机
Hot blast 预热送风	Skip hoist 爬式加料机
Coke bed 底焦	Electro-magnetic weighing balancer
Coke split 层焦	电磁配铁秤
Buffer coke charge 隔焦 (接力焦)	Electromagnetic chuck 电磁盘
Furnace lining 炉衬	Arc furnace, direct arc furnace 电弧炉
Basic lining 碱性炉衬	Electric induction furnace 感应电弧炉
Acid lining	Electroslag Furnace 电渣炉
Bridging 棚料	Electromagnetic agitation 电磁搅拌

Ladle 浇包	Weight allowance of casting
Shaking ladle 摇包	铸件重量允差
Bottom pouring ladle 底注包	Reference face for machining of casting
holding furnace 保温炉	铸件加工基准面
Inoculation 孕育	Surface roughness of casting
Porous plug process 多孔赛法	铸件表面粗糙度
Modification 变质	Gating system, running system
Graphitizer 墨化剂	浇注系统, 浇口
Superheating 过热	Choked running system, pressurized gating system
Modularizing treatment of graphite	封闭式浇注系统
石墨球化处理	Enlarged runner system 半封闭式浇注系统
Eutectometer 碳当量	Unchoked running system, non-pressurized gating system
Wedge test-piece 三角试块	开放式浇注系统
Vacuum degassing 真空除气	Pouring basin 浇口盆, 外浇口
Pouring 浇注	Pouring cup 浇口杯
Pouring under controlled atmosphere	Blanking-off plug 浇口塞
保护气氛浇注	Sprue 直浇道
Pouring rate 浇注速度	Sprue base 直浇道杯
Pouring temperature	Runner 横浇道
Pouring time	Strainer core 筛网芯, 滤王芯
Pouring position	Ingate 内浇道
Inmold inoculation 型内孕育	Whirl gate dirt trap system
Weight 压铁	离心集渣浇注系统
Churning, pumping 捣冒口	Top gating system 顶注式浇注系统
Teeming 点冒口, 补注	Bottom gating system 底注式浇注系统
Immersion pyrometer 浸入式高温计	Step gating system 阶梯式浇注系统
Patching 补炉	Shower gate 雨淋浇注
Campaign 炉龄, 炉衬寿命	Slot gate 缝隙浇口
Mold design 铸造工艺设计	Lip runner, kiss runner 压边浇口
Foundry tools design	Horn gate 牛角式浇口
铸造工艺装备设计	Hot spot 热节
Foundry molding drawing 铸造工艺图	Riser, feeder head 冒口
Drawing of rough casting	Riser efficiency
铸件图, 毛坯图	Open riser 明冒口
Pattern draft 起模斜度, 拔模斜度	Blinder riser 暗冒口
Shrinkage allowance 收缩余量	Side riser 侧冒口
Molding allowance 工艺补正量	Pressure riser 压力冒口
Machining allowance 加工余量	Atmospheric riser 大气压力冒口
Mold thickness 吃砂量	Gas-delivered pressure riser 发气压力冒口, 气弹冒口
Pad 补贴	Pencil core 透气砂芯
Joint allowance 分型负数	Riser neck 冒口颈
Dimensional tolerance of casting	
铸件尺寸公差	

Riser pad 冒口根	Two-part molding 两箱造型
Heat insulating feeder sleeve 保温冒口套	Stepped joint 不平分型面
Exothermic feeder sleeve 发热冒口套	Flaskless molding 无箱造型
Feeding distance , feeding zone 补缩距离	Removable flask molding 脱箱造型
Knock-off head 易割冒口	Pit molding 地坑造型
Washburn core 易割片	Sweep molding 刮板造型
Foundry tools and equipment 铸造工艺装备	Impeller ramming, sand slinging molding 抛砂造型
Pattern 模样 (注模, 模)	Core assembly molding 组砂造型
Master pattern 母模	Oddside molding 假箱造型
Metal pattern	Vibratory squeezing molding 微镇压实造型
Skeleton pattern 骨架模	High pressure molding
Plastic pattern	Green sand mold 湿砂造型
One-piece pattern 整体模	Mold drying 砂型烘干
Parted pattern, split pattern 分开模	Dry sand mold 干砂型 (干型)
Loose piece 活块	Skin dried mold 表面烘干型
Pattern plate 模板	Loam mold 烂砂泥型
Pattern mounting plate 模底板	Bed 砂床
Single face pattern plate 单面模板	Transition angle 过渡角
Match plate 双面模板	Cod 吊砂
Hot dimensional drawing 放样 (伸图)	Lifter 砂钩
Shrinkage rule, pattern-maker's rule 缩尺	Vacuum molding 负压造型, 真空密封造型
Core box 芯盒	Fluid sand molding 流态砂造型
Troughed core box 脱落式砂箱	Pattern stripping 漏模
Core setting scale 下芯量具	Mold-filling 填砂
Core jig 下芯卡具	Ramming 紧实, 紧砂, 舂砂
Core drying plate 烘芯板	Jolt ramming 震实
Flask , molding box 砂箱	Squeezing ramming 压实
Flask bar, cross bar 箱带 (箱挡)	Degree of ramming 紧实度
Snap flask 脱箱	CO ₂ process CO ₂ 造型法
Mold jacket 箱套	Self-hardening sand molding 自硬砂造型
Hollow pin, stub pin 套销	Tucking 塞砂
Molding 造型	Strike-off 刮砂
Mold cavity 型腔	Molding line 造型生产线
Mold 铸型, 型	Swabbing 刷水
Sand mold 砂型	Rapping 敲模
Cope, top part 上型, 上箱	Stripping 起模, 拔模
Drag, bottom part 下型, 下箱	Venting 扎出气孔
Hand molding 手工造型	Venting channel 排气道
Machine molding 机器造型	Patching 修型
Automatic molding 自动化造型	
Mold joint 分型面	
Flask molding 有箱造型	

Densener, chill 冷铁
 Surface densener 外冷铁
 Internal densener 内冷铁
 Trial closing 验型, 验箱
 Mold assembling, closing 合型, 合箱, 组型
 Core making 造芯, 制芯
 Core 芯, 芯子
 Core rod, core scab 芯骨
 Oil sand core 油砂芯
 Embedded core, ram up core 预制芯
 Core print 芯座
 Core print 芯头
 Core print taper 芯头斜度
 Core print clearance 芯头间隙
 Shell core 壳芯
 Core baking 烘芯
 Vent wax 通气腊线
 Cold box process; 冷芯盒法
 Hot box process 热芯盒法
 Chaplet 芯撑
 Hand tools of molding 造型工具
 Heart and spoon 压勺
 Cleaner 提钩
 Double ended radius sleeker 双头铜勺
 Trowel 镩刀
 Molding machine 造型机
 Squeezing molding machine
 压实造型机
 Bumper 震击台
 Vibrating table 震动台
 Vibratory squeezer 微震压实造型机
 Jolt molding machine 震实造型机
 High pressure molding machine
 Shooting and squeezing molding machine
 射压造型机
 Equalizing piston squeezer
 多触头造型机
 Sand slinger 抛砂机
 Drawing machine 起模机
 Core shooter 射芯机
 Core extruder 挤芯剂
 Mold conveyor 铸型输送剂
 Shake-out, knock-out 落砂

Decoring 除芯
 Sand blasting 喷砂清理
 Shot blasting 抛丸清理
 Hydraulic cleaning 水力清砂
 Hydraulic blast 水砂清砂
 Cleaning, fettling 清理
 Cleaning 清砂
 Scarfing 火焰表面清理
 Chipping 清铲
 Chemical cleaning 化学清砂
 Dressing and finishing 精整
 Knock-out machine 落砂机
 Shot blast machine 抛丸清理机
 Tumbling barrel 清理滚筒
 Shot blast reclaiming equipment
 抛丸落砂清理设备
 Swing frame grinder 悬挂式磨轮
 Coining, straightening 矫正
 Repair welding 焊补
 Impregnation 渗补
 Permanent mold casting, gravity die casting
 金属型铸造
 Metal mold 金属型
 Metal core
 Sand-lined metal mold 覆砂金属型
 Venting plug 排气塞
 Air vent 排气槽
 Heat checking 龟裂
 Gravity die casting machine
 金属型铸造机
 Die casting, pressure die casting
 压力铸造,
 Die-casting die, die 压铸型
 Moving die, ejector die half 动型
 Fixed die, cover die half 定型
 Clamping force, die locking force
 合型力
 Pressure chamber 合型力
 Goose neck 鹅颈管
 Spreader, sprue spreader 分流室
 Ejector pin 顶杆
 Overflow well 溢流槽
 Injection piston, plunger 压射冲头, 压塞

Injection pressure 压射比压	Mold filling pressure 充型压力
Injection speed 压射速度	Dwell pressure 保压压力
Dwell time 保压时间	Stalk 生液管
Evacuated die casting, vacuum die casting 真空压铸	Suction casting 真空吸铸
Pore-free die casting 充氧压铸	Counter-pressure casting 差压铸造, 反压铸造
Acurad die casting 双冲头压铸, 精速密压铸	Full mold process, cavityless casting 实型铸造
Die casting machine 压铸机	Styrofoam pattern 泡沫塑料模
Cold chamber diecasting machine 冷室压铸机	Magnetic shot molding process 磁型(丸)铸造
Hot chamber die casting machine	Slush casting 凝壳铸造
Insert process 镶铸法	Plaster molding 石膏铸造
True centrifugal casting 离心铸造	Continuous casting 连续铸造
Semi-centrifugal casting	Inspection of casting 铸件检验
Centrifugal pressure casting, centrifugal casting; 离心浇注	Quality analysis of casting 铸件质量分析
Bimetal centrifugal casting 双金属离心浇注	Visual quality of casting 铸件外观检查
Centrifugal casting machine 离心铸造机	Internal quality of casting 铸件内在质量
Lost pattern casting 失蜡铸造	Service ability of casting 铸件使用性能
Fusible pattern molding, lost-wax molding 熔模铸造, 失蜡铸造	Separated test bar of casting 单铸试块
Fusible pattern injection 压制熔模	Test lugfu 附铸试块
Pattern die 压型	Defective casting 缺陷铸件
Fusible pattern 熔模	Reject 废品
Salt pattern 盐模	Nondestructive inspection 无损检验(无损碳伤)
Wax-pattern 蜡模	Destructive testing 破坏性试验
Pattern assembly 模组	Joint flash 飞边
Slurry 熔模涂料	Veining 毛刺
Investment pjrecoat 面层涂料	Cope raise, raised mold 抬型, 抬箱
Stuccoing 撒砂	Swell 胀砂
Dewaxing 脱蜡	Erosion, cut, wash 冲砂
Sintering 焙烧	Drop, crush 掉砂
Shell molding 壳型制造	Sweat 外渗物
Investing time 结壳时间	Blowhole 气孔
Investing temperature	Pinhole 针孔
Curing temperature 硬化时间	Shrinkage 缩孔
Curing time	Dispersed shrinkage 缩松
Ceramic molding 陶瓷型制造	Porosity, micro shrinkage 疏松, 显微缩松
Ceramic slurry 陶瓷型浆料	Cold cracking 冷裂
Paste pouring 灌浆	Hot tearing 热裂
Torch firing 喷烧	
Low-pressure die casting 低压铸造	

Heat treatment crack 热处理裂纹
Flake 白点
Cold shut, cold lap 冷隔
Interrupted pour 浇注断流
Rat-tail 鼠尾
Buckle 沟槽
Scab 夹砂结疤, 夹砂
Metal penetration 机械粘砂 (渗透粘砂)
Burn-on 化学粘砂, 烧结粘砂
Rough surface 表面粗糙
Elephant skin 皱皮
Depression 缩陷
Misrun 浇不到
Poured short 未浇满
Run-out, bleeding 跑火
Damage 损伤, 机械损伤
Exaggeration of dimension; 拉长
Over-weight 超重
Distortion, warping 变形
Shift 错型, 错箱
Core shift 错芯
Core raised, core lift 偏芯
Inclusion 夹杂物
Cold shot; 冷豆
Internal sweat 内渗物
Scum, slag-blow hole 渣气孔
Sand inclusion 砂眼
Peralite layer 亮皮
Cauli-dlowering 菜花头
Carbon flatation 石墨飘浮
Kish graphite spot 石墨集结
Open grain structure 组织粗大
Segregation 偏析
Hard spot
Inverse chill 反白口
Under-nodularizing 球化不良
Degradated spherodidisationg 球化衰退
Decarbyruzation 脱碳